



Чолита Либре: Если ты не сражаешься, ты уже проиграл
Cholita Libre: If You don't fight, You've already lost
Cholita Libre: El que no lucha, ya ha perdido



ОНИ получают то, чего хотят. Если ОНИ этого не делают, то никто не делает. ОНИ могут проиграть, но это лишь значит, что они будут продолжать сражаться. В их цветных и сверкающих юбках ОНИ похожи на цветы, растущие из бетона. И конечно же, ОНИ сильнее чем все мужчины на свете. ОНИ – это Чолитас и ОНИ – рестлеры. ОНИ дерутся на ринге, чтобы показать нам, что этот мир может измениться. Lucha Libre (Свободный Рестлер) – это смесь спорта, театра и хореографии. Мы познакомимся с Роситой – Разбивательницей сердец, Кармен Розой – Чемпионкой, Иоландой – Страстной и Клаудиной – Осуждающей.

Яна Рихтер

Родилась в 1978 г. в Магдебурге. Изучала промышленный дизайн в Университете Искусств в Касселе, там же получила свой второй диплом по программе Визуальные коммуникации, специализация кино и телевидение. В 2003 г. на Кубе она сняла свой первый документальный фильм; также снимала фильмы в Нагорном Карабахе и в Боливии.

Фильмография (избранная)

2003 – Если бы Кубы не существовало, её следовало бы изобрести; 2005 – Классики; После похорон; 2007 – Симфония Карабах; 2009 – Убежище; 2010 – Чолита Либре

Рике Хольц

Родился в 1980 г. в Гейдельберге. С 2001 г. обучался в Университете Искусств в Касселе. Вместе с остальными режиссёрами основал кинематографическую группу НУР.

Фильмография

2004 – Внутренний мир; 2007 – Мужчина и его жена; 2008 – Ни о чём; Луи; 2010 – Чолита Либре

What THEY want, THEY get. If THEY don't do it, nobody does it. THEY can lose, but that just means that they will continue fighting. With their colourful, glittering skirts, THEY are like flowers on the tarmac. And, of course, THEY are stronger than all the men in the world. THEY are Cholitas and they are wrestlers. THEY fight on the stage to show us that this world can change. Lucha Libre (Free Wrestling) is a mix of sport, theatre, and choreography. We get to know Rosita the Heartbreaker, Carmen Rosa the Champion, Yolanda the Passionate, and Claudina the Condemned.

Jana Richter

Born in 1978 in Magdeburg. She started to study Product Design in 1998 at the University of Arts in Kassel. She got her second degree in Visual Communication at the same University, specializing in the fields of film and television. In 2003 she shot her first documentary in Cuba; also she produced documentaries in Nagorny Karabach and in Bolivia.

Filmography (selected)

2003 – If Cuba wouldn't exist, one should invent it; 2005 – Hopscotch; After the Funeral; 2007 – Karabach Symphony; 2009 – Asylum; 2010 – Cholita Libre

Rike Holtz

Born in 1980 in Heidelberg. Since 2001 film student in Kassel. Together with other film makers she founded the NUR film group.

Filmography

2004 – Innenleben; 2007 – Ein Mann und seine Frau; 2008 – Über Nichts; Lui; 2010 – Cholita Libre

Германия
70 мин, цв., 35 мм

Germany
70 min, colour, 35 mm

Режиссёры

Яна Рихтер,
Рике Хольц

Director

Jana Richter,
Rike Holz

Сценарий

Яна Рихтер,
Рике Хольц

Screenwriters

Jana Richter,
Rike Holz

Оператор

Яна Рихтер

Cinematographer

Jana Richter

Музыка

Игнасио
Фернандес Болло,
Клаудио Йолович

Music

Ignacio Fernandez
Bollo,
Claudio Jolowicz

Продюсер

Яна Рихтер

Producer

Jana Richter

Производство

РИХТЕР продакшн

Production

RICHTER Production

В ролях

Полония Анна Чоке,
Мария Еугения
Мамани Херрера,
Эмили Сааведра
Хуанса,
Вера Луз Кортес

Cast

Polonia Ana Choque,
Maria Eugenia
Mamani Herrera,
Emily Saavedra
Huanca,
Vera Luz Cortez

Фестивали

Буэнос-Айрос

Festivals

Buenos Aires

Sales

Richter Production, Magdeburg, Germany
Tel.: +49 178 859 13 03
Fax: +49 391 251 46 73
E-mail: richterjana@hotmail.com

**KUNSTSTIFTUNG
SACHSEN-ANHALT**